



建國科技大學

Chienkuo Technology University

建國科大語言中心
華語組



外籍學生規定

上課須知

Attendance Regulation

1. 上課時間：每節課五十分鐘，兩節課之間有十分鐘的休息時間。
Each class is 50 minutes long, and there is a 10-minute break between classes.
2. 遲到：上課鈴響二十分鐘，若無一學生出席，老師得離開教室，回教師休息室。若第二堂課上課鐘響後仍無學生到課，當日課程取消，不需補課。學生上課遲到逾二十分鐘者，第一小時以缺課論，不列入出席時數。若老師遲到，則需負責補課。
The teacher will leave in 20 minutes when there is no student coming to class, and if there is still no student coming after the second period of class starts, the classes of that day are canceled and there will be no make-up class. If a student is late for 20 minutes for a class, it will be counted as absent for a 50-minute class. However, if the teacher is late, there will be the make-up class.
3. 假日：本中心依照行政院人事行政總處所公告之行事曆，國定假日一律放假，不另行補課。
There is no class on national holidays, as it is announced by the Central Personnel Administration of Executive Yuan, and there will be no make-up class.
4. 停課：若遇颱風、地震、或其他天然災害、空襲警報等人力無法控制之事件時，本中心將依據政府指示停課，並不補課。
The office will follow the instruction of the Government to decide whether the class will be suspended when there is a natural disaster, such as typhoon, an earthquake or other events that cannot be controlled, e.g. an air raid and there will be no make-up class.
5. 在華語中心，請一律使用華語。
Speak only Chinese in Language Center, no other languages.
6. 學員如有任何學籍變更之情事（如：未報到、休退學、退費等），本中心將副知相關單位（如：教育部、外交部領事事務局、內政部移民署）。
The LC will notify the Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, Immigration Office, when there is any change in students' enrollment status (such as registration not completed, withdrawing from the class, getting refund, etc.).

7. 當報名結束且當期課程分班結束後，基於行政流程的公平性，不能接受轉換班級的申請，無論是同一時段或是不同時段的課程。After the registration is completed and the current course is divided into classes, based on the fairness of the administrative process, *it cannot* accept the applications for class conversion, whether it is the same time period or different time courses.

請假

Leave of Absence

1. 學生因事不能來上課，一定要填寫「請假單」，並經任課老師簽名；請假時數亦列入缺課時數。
Students who cannot attend the class should fill out the form "Request for leave", and give it back to the office with the signature of his/her class instructor. Every class you miss will be all counted into absence hours whether you asked for absence in advance or not.
2. 學生缺課(含請假) 總時數不得超過全學期上課時數的 25%。
Students cannot miss more than 25% of total class hours in a term.
3. 缺課時數超過規定者，本中心得視實際情況取消其學生資格，亦不接受該生下期之入學申請。
When a student doesn't fulfill the regulated attendance hours, the office has the right to cancel his/her student status at the center, and reject his/her application for the following term.
4. 缺課時數超過規定者，不發予結業證書。
The certificate will not be issued to students who don't fulfill the regulated attendance hours.
5. 華語中心及教師不提供請假單影本以外之證明。
The LC and teachers do not provide any proof except for the photocopy of absent request forms.
6. 因缺課問題而導致無法辦理居留證或延長簽證，或因此影響臺灣獎學金受獎權益，學生須自行負責。
Students should take full responsibility if their absence causes any trouble to their visa or ARC or scholarships.

學生證使用規定

Student Card Regulation

1. 限本人使用，不得轉借他人或交換。

The student card is for personal use only – it is non-transferable and non-exchangeable.

2. 圖書館：學生憑證可進出圖書館，有借書權利。

Library : Students can access into the library by student card. students are also allowed to borrow books.

成績單及結業證書

Grade Report and Certificate of Course Completion

每期課程結束後，學生得申請成績單及結業證書。但該生若缺少期末測驗或結業成績未達規定（總平均分數低於 70 分），或缺席時數超過規定，則不發予結業證書，但會給予學習時數證明。

The grade report and certificate of course completion will be granted upon application, which can be submitted within the last week of each term. However, no completion certificate will be issued if the student has no grades of midterm or final exam, or the final average grades are lower than the standard (70 points), or he/she doesn't fulfill the regulated attendance hours, but students can still apply for the certificate of study hours.

成績單及結業證書應於課程最後一週或學生離校前，於本中心辦公室申請，學生提出申請後始受理。如需郵寄，需繳交 NT200 元郵資，本中心將於課程結束後約 30 天，統一以掛號寄出。

To apply for the grade report and certificate, please fill out the application form at the office. If the grade report and certificate need to be sent to students by post, it will be sent via registered airmail about 30 days after the end of term, and it costs NT\$200 for postage (which shall be paid to the office upon application).

※結業證書將載明學生姓名、修業期間及時數，但不授予學分。

Student's name, study period, and class hours will be presented in the certificate. Credits are not offered for this class.

退學規定

Discontinuance of Studying Policy

學生個人有下列各款情形之一者，本中心得勒令退學，並通知內政部移民署，且有權拒絕該生下期之入學申請。

When students have any of the following behaviors, CLC office has the right to disqualify their student identity, discontinue their study here, inform the National Immigration Agency, as well as reject their application according to the following situations:

1. 毆打教職員、同學

Commitment of assault and battery on the CLC faculty or students

2. 破壞公物，情節嚴重。

Destruction of public property, occasioning grievous harm

3. 蓄意傷人，情節嚴重。

Overt commitment of assault and battery, occasioning grievous harm

4. 因個人因素影響校園安全或課程進行，情節嚴重。

Violation of the campus safety or the proceeding of the course

5. 有觸犯刑事法律之行為，經法院有罪判決確定或學校查證屬實者。

Any behaviors that violate the Criminal Code or are announced guilty by the Court or proved as truth by the school

退費

Refund Policy

1. 開課前申請退費者，退還已繳學費九成。

Students who submit refund application before the class starts are entitled to a 90% refund of the tuition.

2. 自實際上課之日算起，未逾全期授課時數三分之一申請退費者，退還已繳學費五成。

Students who submit refund application before passing one third of the class are entitled to a refund of 50% of the tuition.

3. 自實際上課之日算起，已逾全期授課時數三分之一者，不得申請退費。

There will be no refund after one third of the course.

4. 若因招生不足或非歸咎於學員之事由，致無法開課，無息退還已繳費用。

If the class is not offered because of the low enrollment than it is required or because of other reasons which has nothing to do with students, all the fees which are already paid will be refunded.

5. 除因故無法開課之班別外，報名費概不退還或保留。

Except for the situation mentioned in point 4, there is no refund for the application fee.

6. 退費須於退費截止當日 16:00 前，攜帶下列文件「親自」至辦公室辦理。

Refund application shall be submitted by 16:00 of the deadline. Please submit the following application documents to the CLC office in person.

7. 申請退費所需文件 Refund application documents :

- (1) 退費申請書(現場填寫) application form (fill out on site)
- (2) 繳費證明 (收據) 正本 original receipt
- (3) 在台存摺封面影本 (帳號及分行名稱須清晰)
a photocopy of the cover page of Taiwan's bank account book
(which shall clearly indicate the name of bank branch and the account number)

8. 學籍保留 Postponing the enrollment :

- (1) 開課前，如因故無法繼續就讀得申請延期，惟以順延一期為限，所繳學費全額保留至下期。

Please apply for postponing the enrollment before the course starts. The enrollment and full tuition fee will be kept for next semester.

- (2) 開課後未逾全期授課時數三分之一而申請延期者，所繳學費保留三分之二至下期，並應於下期開課前，繳足整期學費差額。

After the class starts and before it passes one third of the course, students can still apply for postponing enrollment. Two third of the tuition fee will be kept for next semester. And the applicants shall pay the rest of the tuition fee before the beginning of next semester.

- (3) 開課後逾全期授課時數三分之一，不得申請延期，學費不予保留。

No application for “postponement of enrollment” is accepted after passing the first third of the course.

- (4) 辦理延期就讀時，若下期收費調整，須補繳差額，但不退其減少部分；並得酌收與報名費相等之手續費（金額隨當期報名費調整）。

A handling fee and the difference in tuition will be charged in case the tuition fee is raised. But there is no refund if the tuition fee is reduced.

健保資訊

National Health Insurance

持有居留證且已在台居留滿 6 個月者（期間僅可離境一次未逾 30 天，且實際居留日仍需計滿 6 個月），可申請全民健康保險。

Those who have an ARC and have been staying in Taiwan for consecutive 6 months can apply for the National Health Insurance (you may leave Taiwan once for less than 30 days; and after excluding the days you are out of Taiwan; the days you stay in Taiwan shall be exactly 6 months in total).

衛生福利部中央健康保險署網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

The Bureau of National Health Insurance: <http://www.nhi.gov.tw/>

意外保險

Accident Insurance

於本中心就讀之學生，亦提供意外醫療保險，此保險自每學期開學當日起生效，三個月為一期，以保險公司報價為準。欲投保者，請於註冊當日同時辦理投保；如欲續保，請於當期課程最後一週向本中心辦公室洽詢。

Our division offers the accident insurance for the students enrolled in LC. The accident insurance comes valid on the first day of each semester for the duration of 3 months as the regular term. The insurance fee is depending on the statement by insurance company. Those who would like to have the insurance shall apply for it on the registration day; to continue the insurance, please apply for it within the last week of each semester.

工作證

Work Permit for Students

外籍學生須修習華語課程滿一年以上方得申請工作證，主責單位：「勞動力發展署」。未經許可而有非法打工之情事，一經查獲將立刻通知主管單位取消其簽證資格。

Students cannot work in Taiwan without a permit from the Workforce Development Agency. They will be qualified to apply for a work permit after completing one-year Mandarin studying here. The student will be disqualified for his/her VISA when he/she is apprehended working illegally.

Please apply from the Workforce Development Agency website :

<https://ezwp.wda.gov.tw/wcfonline/wSite/Control?function=IndexPage>

辦理銀行帳戶

Open a bank account

持有居留證的學員：請持居留證、其他具辨識力之身分證明文件，如健保卡、護照、駕照或學生證等至到銀行辦理，未成年人應準備在臺監護人授權文件。

Students who hold the Alien Resident Certificate (ARC): Please bring the Alien Resident Certificate (ARC) and other identifying identification documents, such as health insurance cards, passports, driver's licenses or student IDs, to the bank for the processing in person. Minors should prepare the authorization documents of their guardians in Taiwan.

未持有居留證之學員：需先至移民署填寫「中華民國統一證號基資表」，並持「合法入境簽證之護照」及「中華民國統一證號基資表」至銀行辦理。

Student who doesn't hold the Alien Resident Certificate (ARC): You need to apply an "ID Number" in the Immigration, and bring the "Passport" and "Record of ID No. in the Republic of China " form to the bank for the processing in person.

簽證須知

Visa Issues (Please pay attention to your visa due date)

憑本中心入學許可申請 60/90 天 **停留簽證** 來臺



至移民署辦理第一次延簽：持 60 天以上之停留簽證入境，且未加蓋不准延期，有事由需繼續停留者，於停留期限屆滿前 15 日內，檢具相關證明文件向受理單位申請。

1. 出缺席紀錄
2. 在學證明



至移民署辦理第二次延簽：

1. 出缺席紀錄
2. 在學證明



離開臺灣，申請新簽證返臺：

1. 入學許可證
2. 出缺席紀錄
3. 在學證明



已連續就 **讀滿 4 個月** 且預付下期學費者，可於簽證期滿前兩週，先至 外交部(10051 台北市中正區濟南路 1 段 2 之 2 號 3~5 樓)改換居留簽證，再至 移民署申辦居留證：

1. 簽證申請表
2. 六個月內 2 吋彩色照片兩張
以下請準備正本及影本。
3. 護照。
4. 三個月內健康檢查報告
5. 在學證明
6. 入學許可證
7. 上課出席紀錄證明
8. 成績單
9. 研習計畫書
10. 三個月內財力證明
11. 其他特別要求之文件

Apply for 60-day(90-day) extendable **Visitor Visa**



First extension at National Immigration Agency : The applicant who holds at least 60-day visitor visa without a stamp of no-extension and apply for extension within 15days before the expiry date of their visitor visa.

1. Attendance record
2. Enrollment with record of registration



The Second-time extension at National Immigration Agency :

1. Attendance record
2. Enrollment with record of registration



Leave Taiwan and apply for a new visa :

1. Admission letter
2. Attendance record
3. Enrollment with record of registration



Those who have been studying for constant **4months** and **have paid for the coming semester** are qualified to apply for ARC :

First: Apply for **Resident Visa** at Ministry of Foreign Affairs

(3~5 Fl, 2-2 Chi-Nan Rd, Sec 1, Taipei City, 10051, ROC(Taiwan))

Second: Apply for ARC at National Immigration Agency :

1. Application form
2. Two color passport-size photos
Original and one photocopy :
3. Passport and one photocopy
4. **Health certificate**
5. **Enrollment with record of registration.**
6. **Admission letter for new semester.**
7. **Record of attendance**
8. **Transcripts**
9. Study plan
10. proof of financial support
11. Other documents specially required

以上簽證資訊僅供參考，請諮詢鄰近的中華民國大使館（可至各駐外館處查詢），或是參考外交部領事事務局提供的資訊。出發前請務必先瞭解相關簽證規定。或撥打外國人免費服務專線 0800-024-111。

The following information on visas is for reference only. For further details or updated information on visa regulations, please contact the nearest ROC embassy, consulate or representative agency, or visit <http://www.boca.gov.tw/>.

Please be sure you understand the rules and regulations regarding visas before you leave your country.

櫃檯受理服務時間：星期一至星期五 08:00-17:00 中午不休息
Work time : Mon.~Fri. 08:00 a.m.-17:00p.m. No rest in the noon.

相關資訊

Related Information

| | | |
|---|--|---|
|  <p>外交部 Ministry of Foreign Affairs</p> |  <p>內政部移民署 National Immigration Agency</p> |  <p>Study in Taiwan</p> |
|  <p>探索臺灣 Discover Taiwan</p> |  <p>申請工作證 Apply For The Work Permit for Students</p> |   <p>衛生福利部疾病管制署 Taiwan Centers for Disease Control</p> |